

An Piemontèis

A CURA DI ALBINA MALERBA E GIOVANNI TESIO

Arcordè che 50 ani fa a Criseul, l'14 d'agost dël 1961 a nassia l'associassion cultural «Escolo dòu Po», a l'é nen mach arconòsse da dova a l'é parti l'angage për l'arnassita 'd na neuva cossensa dla coltura e dla lenga Provensal an coste valade piemontèise, ma a veul 'dcò d'arcordè 'd protagonista dla stòria linguistica e literaria piemontèisa: Pinin Pacòt, Tavo Burat, Giuliano Gasca Queirazza, magister nòst con cola fòrsa moral, cola vision cultural duvèrta, ch'a l'han marcà, minca un con soa sensibilità e soa personalità, ij sò studi, l'sentè d'identità ch'as costruiss ant èl segn dla fradlansa e dla colaborassion, dla condivission. Tavo Burat parèj a scrivià ant na soa memòria coma a l'é 'ncaminasse cola cita aventura, che ancheuj a l'ha pijà stra diverse, ma cola esperiensa a l'é 'ncora viva ant la comunità 'd Sancto Lucio di Coumboscuro: «Chi mi guidò, negli anni 1950, alla scoperta della Provenza (era questo il termine usato generalmente, l'occitania con tutte le sue implicazioni etno-nazionaliste venne di moda dopo) fu il poeta Pinin Pacòt, artefice del riscatto del piemontese



Tavo Burat a Coumboscuro

se da "dialetto" a "lingua". Pacòt mi donò la lingua della mia terra, mi formò una coscienza piemontese, e mi indicò il sentiero che, oltre le montagne, conduce a Maiano, paese di Mistral, culla della lingua "provenzale", e da lì a le valade provensaj piemontèise. Prim «Cabiscòu», president, d'Escolo, a l'é stàit pròpi Pacòt, peui 'l prof. Corrado Grassi, e peui 'l professor Giuliano Gasca Queirazza». Peui - a conta 'ncora Burat - «Negli anni 1970 si ebbe una crisi di crescita: l'associazione che voleva testimoniare la fraternità tra Piemonte e Provenza, emblematicamente rappresentata proprio da quel "patois" provenzale fu contestata. Si diceva che la poe-

sia non bastava più, che ci voleva un piano politico». Për ij neuv moviment ch'andasio bogiandse, ij piemontèis a j'ero «colonizzatori, poco importa - sito sempre Burat - se furono proprio loro a promuovere nelle valli la tutela della lingua provenzale». A sinquant'ani 'd distansa, duminica 28 d'agost, pròpe da Coumboscuro, an Val Gran-a, an occasion dël Roumiage de Settembre, për l'ancontr tradissional «Piemonte/Provenza», a son stàit arcordà Tavo Burat e la nassita d'Escolo, con n'anvit ch'a nè smija tant amportant: «Oggi è il momento di farlo ripartire tutti insieme, abbandonando le stupide divisioni, le gelosie, i rancori», e pròpi a cita comunità 'd Coumboscuro a ciama tuti a partessipè al projet dël «Grande Dizionario della Lingua Provenzale». Da sì a podria parte na neuva stagion 'd colaborassion tra ij provensaj, coj ch'a l'han pi car ciamesse ocitan e ij piemontèis, perchè coma i l'oma avù occasion d'arpete tante vòte, le lenghe cite as salvo tute ansema, opura da sole as salvo pròpe nen. A smia na cita vrità, ma l'é na vrità da ten-e bin a ment. [A. M.]

➔ NEUVE

TURIN. Saba 10 dè stèmber, për inissiativa dël Museo e dël Gruppo Storico Pietro Micca, për tut èl dòp mesdi dal Museo, al Mastio dla Sitadela, për le contrà dël centro stòrich èd Turin, për finì an Dòm con la benedission dle bandiere, manifestassion për ij 305 ani dla Bataja 'd Turin dël 1706. Anformassion: tel. 011/54.63.17.

TURIN. Duminica 11 dè stèmber, soagnà da l'associassion Gioventura piemontèisa, ancontr a Superga për l'«Arneuv dij vot èd Soperga ant l'ocasion dla festa Nassional èd Piemont-Savòja». Randevò a 10 e 'n quart dla matin an slè spiassal dla Basilica, Rosare an lenga piemontèisa, ant la Capela dël Vot, e a 11 ore Santa Mèssa an Basilica. Anformassion: tel 011/764.02.28 (giovpem@yahoo.it; www.gioventurapiemontesa.net).

TURIN. A son duvèrte le iscrission al cors èd lenga piemontèisa, an acadèmich 2011/2012, d'Università Popolar èd Turin, ch'as tnrà dal 18 d'otoberto 2011 al 31 magg 2012, an Palass Campan-a 'd Via Carlo Albert, soagnà da Domenico Vinèis. Anformassion e iscrission an

Segreteria, via Principe Amedeo 12, tel. 011/812.78.79.

VILLARBASSE. Duminica 11 dè stèmber, a 4 e mesa dèl dòp disné, an Palass Mistrot, ant l'ocasion dël prim consert «Equinozio d'Autunno. Sulle ali delle corde», soagnà da la Comuna-a, a sarà arcordà a n'ani da la mòrt Luciano Tamburini, scrittor e studios, diretor d'arvista «Studi Piemontesi». Për d'altre anformassion: 011/952.84.84 (demografici@comune.villarbasse.to.it).

MONCALE. Duminica 11 dèl stèmber, a parte da la matin, dòp la mèssa d'11 ore, festa al Santuari dla Madòna dla Fiòca, ant la frassion èd Rociamlon: banch èd beneficensa, manifestassion e giuegh për ij cit e ij grand, marena sinòira.

MONFÒRT D'ALBA. Saba 10 dè stèmber, soagnà da la Fondassion Bottari Lattes, ant l'Auditorium dla Fondassion, via Marconi 16, a parte da 9 e un quart dla matin, as tnrà l'rèsontr «Il varco è qui? Convegno liguri-piemontesi. A tavola con le parole. Il cibo e il vino negli scrittori liguri e piemontesi». Da segnalé,

tra le relassion, cola 'd Cristina Cordola: «La mensa frugale di due poeti piemontesi: Nino Costa e Pinin Pacòt». Anformassion: tel. 0173/78.92.82 (info@fondazionebottarilattes.it).

CONCORS. Ant èl quàder dij but èd diffusion e promossion dël patrimoni lenghistic e cultural regional, Piemontèis Ancheuj a nònsia che, an colaborassion con la Compania dij Brandé, con èl «Sénter Studi Don Minzoni-Ca dè Studi Pinin Pacòt», con la Ca Editris «Il Punto-Piemonte in Bancarella» e con èl patrossini dla Region Piemont e dla Provinsa 'd Turin, a l'é surltje la crija dij concors: «XXIX Premi 'd Poesia» dedicà a la memòria 'd Pinin Pacòt; «XVI Premi 'd Pròsa» dedicà a la memòria 'd Nino Autelli; «III Premi ij Nòstri-Figure dle famije piemontèise» për poesie, pròse, mùsica, teatro e via fòrt. Tute j'oeuvre, meno che la mùsica e ij disègn originaj ch'a peu lo compagné ij travaj èd le scòle, a dovràn rivé an set (7) còpie a: Segreteria dij Concors 2011 «Piemontèis Ancheuj», Strada Settimo, 92 - 10156 Turin, tel. 011.2238112, nen pi an là dèl 15 dè Stèmber 2011.

Tai Chi
ASSOCIAZIONE OM SHANTI, CORSO DANTE 43, ORE 13,30
Lezione di prova gratuita di presentazione corso Tai Chi Chuan. Portare indumenti comodi. Info e prenotazioni 011/6505542, info@om-shanti.it.

Nati per leggere
BIBLIOTECA CIVICA CESARE PAVESE, VIA CANDIOLO 79, ORE 16
Incontro per genitori e bambini per la presentazione del progetto e per leggere insieme alcune storie. Info 011/4437080, www.comune.torino.it/cultura/biblioteche.

In inglese
BIBLIOTECA CIVICA CESARE PAVESE, VIA CANDIOLO 79, ORE 17
Conversazioni in lingua inglese per chi ha conoscenze base della lingua e desidera coltivarle; conduce Maurizio Enrico. Info 011/4437080, www.comune.torino.it/cultura/biblioteche.

Fiumana
PARCO MICHELOTTI, CORSO CASALE, ORE 17
Incontri: "Verso un altro consumo, un'altra economia" Palco principale, "Il cinema e il lavoro operaio" alla Casa della Giraffa; alle 21 "Consumare è politico" con Carlin Petrini. Info www.fiumana2011.org.

Meditazione e respirazione
CENTRO YOGA SHIVA, VIA TRIPOLI 181, ORE 17,30-18,30
Presentazione corso "Meditazione e Respirazione". Info 347/4278055, 011/3183651, www.centroyogashiva.com.

Hortus in Tabula
GIARDINO DEL BORGO MEDIEVALE, VIALE VIRGILIO 107, ORE 17,30
Lezione in giardino "Hortus in Tabula" sulle erbe officinali in cucina. Sabato 17 il workshop (ore 15-18). Ingresso al giardino e lezione: 2 euro. Info e iscrizioni 011/4431714, www.borgomedievaletorino.it/giardino.

Danza indiana
CENTRO DAIVA JYOTI, VIA TIRRENO 151, ORE 18-19,15 E 19,15-20,15
So Ham (classica) e Bollywood (moderna), a cura di Sunanda. È possibile effettuare una lezione di prova. È gradita la prenotazione. Info 339/8757696 o 011/3270145.

Varie idee sentimentali
LIBRERIA.COOP, PIAZZA CASTELLO 113, ORE 18
"Varie idee sentimentali. Mauro Giuliani, musicista italiano nella Vienna di Beethoven", conversazione musicale con Marco Riboni, autore del libro e con il chitarrista Federico Rossignoli. Info 011/5612643, www.libreria.coop.it.

Shiatsu
ISTITUTO EUROPEO DI SHIATSU, VIA MANTOVA 36, ORE 19,30-21,30
Serata di presentazione gratuita delle attività e del programma

della scuola. È richiesta la prenotazione. Info 011/7715435 o 340/2707124, www.shiatsutorino.it.

La libertà del cristiano
CHICERCATROVA, CORSO PESCHIERA 192/A, ORE 21
Incontro "La libertà del cristiano", interviene Ezio Risatti. Ingresso libero. Info 011/5786263 o 328/8257062, www.chicercatrovaonline.it.

Parliamone post
VSSP, VIA GIOLITTI 21, ORE 21
Incontro per le coppie di genitori sull'esperienza adottiva. Partecipazione libera e gratuita. info www.genitorisidiventa.org.

L'angolo dell'avventura
SERMIG, VIA BORGODORA 61, ORE 21,30
Videoavventure di viaggio: la "Via delle Ande", relaziona Claudio Bosticco. Ingresso libero. info www.angolodell'avventurataroma.com/regioni/piemonte/piemonte.htm.

GIOVEDÌ 15

Unità d'Italia
RETTORATO DELL'UNIVERSITÀ, VIA VERDI 8, ORE 8,45-13
Congresso internazionale "L'Unità d'Italia nell'occhio dell'Europa". Info www.fiumana2011.org.

Nati per leggere
BIBLIOTECA CIVICA CESARE PAVESE, VIA CANDIOLO 79, ORE 10
Incontro per genitori e bambini per la presentazione del progetto e per leggere insieme alcune storie. Info: 011/4437080, www.comune.torino.it/cultura/biblioteche.

Computer
BIBLIOTECA CIVICA PRIMO LEVI, VIA LEONCAVALLO 17, ORE 14,30
"Primi passi con il computer", corso gratuito per principianti, con Franco Lorenzatto. Info 011/4431262.

Sul filo di lana
BIBLIOTECA CIVICA MIRAFIORI, CORSO UNIONE SOVIETICA 490, ORE 15
Appuntamento al knit-point per sferruzzare in compagnia, imparare e insegnare tecniche e punti, rilassarsi creando qualcosa di personale, ascoltare racconti letti ad alta voce. Info 011/3470637, www.comune.torino.it/cultura/biblioteche.

Chimica verde
STAZIONE FUTURO, OGR, CORSO CASTELFIDARDO 22, ORE 16-19
Laboratorio "La plastica che si scioglie nell'acqua", un viaggio attraverso la chimica verde, le sue caratteristiche e le sue potenzialità. Info 011/4992333, www.officinegrandidirapazioni.it.

Computer avanzato
BIBLIOTECA CIVICA PRIMO LEVI, VIA LEONCAVALLO 17, ORE 16,30
Incontri gratuiti condotti da Franco Lorenzatto. Info 011/4431262, www.comune.torino.it/cultura/biblioteche.

Imprese, cantieri, architetture
RESIDENZA LA SALLE, VIA LODOVICA 14, ORE 17

"Imprese, cantieri, architetture. Visite guidate alla città in costruzione": visita al cantiere della Residenza La Salle, con Gianluca Appendino. Visita gratuita. Posti limitati, necessaria la prenotazione. Info e iscrizioni 011/5537954, visiteguidate@urbancenter.to.it.

Fiumana
PARCO MICHELOTTI, CORSO CASALE, ORE 17
Incontri: "Diaz. Processo alla polizia" Palco principale, "100 giorni davanti alla fabbrica" Area della Vela; alle 21 "Le sfide di un'altra economia". Info www.fiumana2011.org.

Chicco racconta Torino
PALAZZO LASCARIS, VIA ALFIERI 15, ORE 17,30
Inaugurazione della retrospettiva "Riccardo Chicco racconta Torino", visitabile fino al 14 ottobre; interviene Valerio Cattaneo. Info 011/5757738-319-413.

Cammini
MUSEO REGIONALE DI SCIENZE NATURALI, VIA GIOLITTI 36, ORE 17,30
Inaugurazione della mostra "Cammini tra cielo e terra", visitabile fino al 16 ottobre, con intervento musicale di Miguel Acosta e letture di brani a cura di Daniela Falconi. Info 011/4326354, www.mrsn-torino.it.

I giovedì del Mao
MAO, VIA SAN DOMENICO 11, ORE 18-21
Per "I giovedì del Mao" visita guidata "Iconografia Hindu" e apertura prolungata delle collezioni fino alle 21. Info e prenotazioni 011/4436927.

Viaggiando in poltrona
CENTRO INCONTRI REGIONE PIEMONTE, CORSO STATI UNITI 23, ORE 18
"Viaggiando in poltrona - Tesori nascosti della Terra dei Faraoni": incontro dal titolo "L'Egitto nell'immaginario occidentale", viaggio alla scoperta dei misteri delle prime collezioni europee. Ingresso libero fino ad esaurimento posti. Info 347/5782770, info@se-shat.it.

Corsi di cinema
TELEEMAPRODUCTIONS, VIA BRIONE 40, ORE 18 E 21
Presentazione corsi di cinema per ragazzi e adulti. Info 011/710139, www.reginald-ai.it.

3 Solo Show
GAGLIARDI ART SYSTEM, VIA CERVINO 16, ORE 18,30-21
Inaugurazione mostra "J&PEG, I Santissimi, Ahmad Nejad 3 Solo Show", visitabile fino al 5 novembre. Info 011/19700031, www.gasart.it.

Aper-In-Giardino
PALAZZO MADAMA, PIAZZA CASTELLO, ORE 18,30-22
Aper-In-Giardino è un'occasione per abbinare la degustazione di un aperitivo alla visita guidata alle collezioni. Costo (aperitivo+visita): 10 euro, 9 euro abbonati Torino Musei. Info 011/4429911.

Riti tibetani
CENTRO YOGA SHIVA, VIA TRIPOLI 181, ORE 18,45
Presentazione corso "I 5 riti tibetani + il 6°": esercizi tibetani fisico-energetici per mantenersi in forma e rallentare l'invecchiamento. Info 347/4278055, 011/3183651, www.centroyogashiva.com.

Streghe a Torino
CHIESA DI SAN DOMENICO, VIA SAN DOMENICO 0, ORE 18,45
Un itinerario da brividi con i segreti più orridi e le inquietanti figure vissute nel passato. Info 011/853670 o 348/7643915-916, www.barburin.com.

Ogni 2° sabato del mese

EXTRAVAGANZA

VINTAGE FASHION SHOW & MODERNARIATO DI DESIGN

VINTAGE SHOPPING IN TURIN CITY

SABATO 10 SETTEMBRE

PIAZZA CARLO ALBERTO - TORINO

EFFETTO VINTAGE tel. 339.66.76.609 - 339.68.52.070 - fax 0121.53.19.15
www.effettovintage.it e-mail: info@effettovintage.it

Vacanze uniche ai piedi del Monviso...

Nel Bed&Breakfast del giornalista-scrittore, la pace di una vecchia casa di montagna abbracciata dal bosco!

E nei Ristoranti convenzionati il "Menù di Barba Bertu" a partire da 13 euro!

Bed&Breakfast Barba Bertu - Frassino (Valle Varaita)
Tel. e fax 0175.976102 - Cell. 347.5825566 - www.barbabertu.com